RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER
PROGRAM STUDI MAGISTER SASTRA INGGRIS – UNIVERSITAS GUNADARMA

[redacted]	12/11/2022	[redacted]	-

Kode dan Nama MK	SP-664		Bahasa Indonesia	
SKS dan Semester	SKS	2	Semester	1
Prasyarat	.....			
Status Mata Kuliah	[ ] Wajib [ ] Pilihan [√] Matrikulasi			
Dosen Pengampu				
	Sikap		1. menjunjung tinggi nilai kemanusiaan dalam menjalankan tugas berdasarkan agama, moral dan etika; 2. berkontribusi dalam peningkatan mutu kehidupan bermasyarakat, berbangsa, bernegara, dan peradaban berdasarkan Pancasila; 3. berperan sebagai warga negara yang bangga dan cinta tanah air, memiliki nasionalisme serta rasa tanggungjawab pada negara dan bangsa; 4. menghargai keanekaragaman budaya, pandangan, agama, dan kepercayaan, serta pendapat atau temuan orisinal orang lain; 5. bekerja sama dan memiliki kepekaan sosial serta kepedulian terhadap masyarakat dan lingkungan; 6. taat hukum dan disiplin dalam kehidupan bermasyarakat dan bernegara; 7. menginternalisasi nilai, norma, dan etika akademik; 8. menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri; dan	

Capaian Pembelajaran Mata Kuliah

	Ketrampilan Umum	1. Mampu mengembangkan pemikiran logis, kritis, sistematis, dan kreatif melalui penelitian ilmiah, penciptaan desain atau karya seni dalam bidang ilmu pengetahuan dan teknologi yang memperhatikan dan menerapkan nilai humaniora sesuai dengan bidang keahliannya, menyusun konsepsi ilmiah dan hasil kajian berdasarkan kaidah, tata cara, dan etika ilmiah dalam bentuk tesis atau bentuk lain yang setara, dan diunggah dalam laman perguruan tinggi, serta makalah yang telah diterbitkan di jurnal ilmiah terakreditasi atau diterima di jurnal internasional; 2. Mampu melakukan validasi akademik atau kajian sesuai bidang keahliannya dalam menyelesaikan masalah di masyarakat atau industri yang relevan melalui pengembangan pengetahuan dan keahliannya; 3. Mampu menyusun ide, hasil pemikiran, dan argumen saintifik secara bertanggung jawab dan berdasarkan etika akademik, serta mengkomunikasikannya melalui media kepada masyarakat akademik dan masyarakat luas; 4. Mampu mengambil keputusan dalam konteks menyelesaikan masalah pengembangan ilmu pengetahuan dan teknologi yang memperhatikan dan menerapkan nilai humaniora berdasarkan kajian analisis atau eksperimental terhadap informasi dan data; 5. Mampu meningkatkan kapasitas pembelajaran secara mandiri; dan 6. Mampu mendokumentasikan, menyimpan, mengamankan, dan menemukan kembali data hasil penelitian dalam rangka menjamin kesahihan dan mencegah plagiasi.
	Pengetahuan	1. Mahasiswa menguasai pengetahuan tentang konsep dan teori di bidang keilmuwan melalui aktivitas penalaran dalam proses pembelajaran dan penelitian yang sistematis untuk dapat mengembangkan pengetahuan dan teknologi atau praktik professionalnya agar dapat menghasilkan produk akademik,professional, budaya, kreatif dan inovatif yang sesuai dengan kaidah keilmuwan; 2. Mahasiswa menguasai pengetahuan tentang permasalahan di bidang keilmuwan melalui aktivitas penalaran dalam proses pembelajaran dan penelitian yang sistematis untuk dapat menyelesaikan permasalahan tersebut melalui pendekatan inter atau multidisipliner yang sesuai dan dapat dipertanggungjawabkan. 3. Mahasiswa menguasai pengetahuan tentang metode dan falsafah di bidang keilmuwan, melalui aktivitas penalaran dalam proses pembelajaran dan penelitian yang sistematis untuk dapat mengelola riset serta pengembangan yang bermanfaat bagi masyarakat dan keilmuwan secara nasional dan internasional.
	Ketrampilan Khusus	1. Menerapkan cara berpikir reflektif kritis dalam mengembangkan keilmuan dan budaya meneliti di bidang penerjemahan bahasa Inggris-Indonesia dan sebaliknya, sesuai dengan kaidah akademis yang berlaku dengan bertanggungjawab;

		2. Memanfaatkan teknologi informasi dalam menghasilkan produk inovatif dan kreatif dalam bahasa Inggris sesuai dengan kaidah akademis yang berlaku dengan bertanggungjawab; 3. Memanfaatkan teknologi informasi dalam menerjemahkan teks bahasa Inggris-Indonesia dan sebaliknya sesuai dengan kaidah akademis yang berlaku dengan bertanggungjawab; 4. Mengidentifikasi problematika penerjemahan bahasa Inggris-Indonesia dan sebaliknya dalam teks umum maupun khusus dalam masyarakat, melakukan penelitian dan menyusun tesis yang akan menawarkan solusi alternatif untuk mengatasi problematika tersebut.

Deskripsi Umum (Silabus)	Mata kuliah ini adalah untuk memberikan penguasaan bahasa Indonesia yang sesuai dengan kaidah dan norma kebahasaan Indonesia. Mata kuliah ini menunjang implementasi penggunaan Bahasa Indonesia dalam konteks bidang keilmuwan.			
Metode Pembelajaran	1. Ceramah/Kuliah Pakar	√	4. Praktik Laboratorium	.... .
	2. Problem Based Learning/FGD	√	5. Self-Learning (V-Class)	.... .
	3. Project Based Learning	….	6. Lainnya:	.... .
Pengalaman Belajar/Tugas	a. Tayangan Presentasi	√	c. Online exercise/kuiz (V-class)	.... .
	b. Review textbook/Jurnal	√	d. Laporan	.... .
	e. Lainnya: latihan			
Referensi	(1) Adjat Sakri (penyunting). 1993. *Ilmuwan dan bahasa Indonesia*. Bandung: Penerbit ITB (2) _____ .1999. *Bangunan kalimat bahasa Indonesia*. Bandung.Penerbit ITB (3) _____ .1999. *Bangun paragraph bahasa Indonesia*. Bandung.Penerbit ITB (4) _____ .1992. *Ejaan Bahasa Indoensia*. Bandung.Penerbit ITB (5) Hasan Alwi, et. al. 2000. Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia. Jakarta: Balai Pustaka (6) Dendy Sugono et.al. (penyunting). 2003. *Buku Praktis Bahasa Indonesia*, Jilid 1&2. Jakarta: Pusat Bahasa, Departemen Pendidikan Nasional			

No.	Expected Course Learning Outcome	Criteria and Indicator	Course materials	Teaching Learning Method	Time Allocation (Hour)	Assessment and Evaluation	Source and references
1.	Students are able to explain Bahasa Indonesia as ASEAN language in the global context.	Students' participation	1. Bahasa Indonesia history 2. Bahasa Indonesia in ASEAN & world 3. Bahasa Indonesia and translation in the globalization era	1	120 minutes	Participation can be the forms of comments ,suggestion, questions /answers related to subjects.	1
2.	Students are able to describe translation implication for Bahasa Indonesia development.	Students' participation	1. Bahasa Indonesia development in the globalization era 2. Translation implication in Bahasa Indonesia development	1	120 minutes	Participation can be the forms of comments, suggestion, questions /Answers related to subjects.	1
3.	Students are able to understand and systematically describe problems in translating English to Bahasa.	Students' participation	1. Problematical aspects in translating English to Bahasa Indonesia and vice versa.	1	120 minutes	Participation can be the forms of comments, suggestion, questions /Answers related to subjects.	1,5
4.	Students are able to categorize Bahasa Indonesia words; kinds of words and prefix, suffix, etc relevant to translation.	Students' participation	1. Bahasa Indonesia words categorization. 2. Kinds of words and prefix, suffix, etc in Bahasa.	1	120 minutes	Participation can be the forms of comments, suggestion, questions /Answers related to subjects.	5

5.	Students are able to understand words, concept, definition and terms in Bahasa.	Students' participation	Concept, definition, words and terms in Bahasa	1	120 minutes	Participation can be the forms of comments, suggestion, questions /Answers related to subjects.	1,4,6
6.	Students are able to understand metaphor/word phrase and how to use it in translation context	Students' participation	1. Idiom 2. Phrase	1	120 minutes	Participation can be the forms of comments, suggestion, questions /Answers related to subjects.	1,4,6
7.	Students are able to understand glossary and how to use it in translation context	Students' participation	Glossary of specific terms	1	120 minutes	Participation can be the forms of comments, suggestion, questions /Answers related to subjects.	1,4,6
8.	Students are able to explain kinds of sentences and build Bahasa sentences correctly in translation context.	Students' participation, and exercises.	1. Kinds of sentences	1 e	120 minutes	In exercises, each student will be assessed individually.	2,5
9.	Students are able to differentiate kinds of paragraph and building paragraph in Bahasa Indonesia correctly in translation context.	Students' participation, and exercises.	1. Kinds of paragraph 2. Building paragraph	1 e	120 minutes	In exercises, each student will be assessed individually.	3,5
10.	Students are able to explain the Bahasa Indonesia grammatical structure in a scientific text	Students' participation, and exercises.	1. Bahasa Indonesia in a general and scientific text	1,3 a,b (Individual assignment)	120 minutes	In exercises, each student will be assessed individually.	1-6
11.	Students are able to explain the Bahasa Indonesia grammatical structure as translation product in the source language perspective	Students' participation, exercises, and group presentation.	1. Bahasa Indonesia as source language (translation product) in a text	1,3 a,b (Group assignment)	120 minutes	In-group presentation will be assessed (as a group) in terms of cooperation and	1-6

						participation as well as cohesion of the work. NOTE: the assessment will be given directly when the work is presented.	
12.	Students are able to explain the Bahasa Indonesia grammatical structure as translation product in the target text perspective	Students' participation, exercises, and group presentation.	2. Bahasa Indonesia as target language and source language (translation product) in a text	1,3 a,b (Group assignment)	120 minutes	In-group presentation will be assessed (as a group) in terms of cooperation and participation as well as cohesion of the work. NOTE: the assessment will be given directly when the work is presented.	1-6

FORMAT RANCANGAN TUGAS INDIVIDUAL

Nama Mata Kuliah	**: Bahasa Indonesia**	**SKS**	**: 2**
Program Studi	**: Magister Sastra Inggris**	**Pertemuan ke**	**: 10**
Fakultas	**: Pascasarjana**		

A. TUJUAN TUGAS :

Menjelaskan struktur tata bahasa Bahasa Indonesia dari berbagai artikel ilmiah

B. URAIAN TUGAS :

a. Obyek Garapan
   Artikel Ilmiah
b. Metode atau Cara pengerjaan
   - Carilah referensi berupa jurnal / artikel ilmiah.
   - Rangkumlah penjelasan struktur bahasa Indonesia referensi tersebut.
   - Rangkuman dibuat dalam bentuk ppt minimal 3 halaman
   - Presentasikan hasil rangkuman tersebut di depan kelas
c. Deskripsi Luaran tugas yang dihasilkan :
   Tayangan presentasi minimal 3 halaman dengan font Arial, ukuran 16

C. KRITERIA PENILAIAN (5 %)

Kelengkapan isi rangkuman
Kebenaran isi rangkuman
Daya tarik komunikasi/presentasi

FORMAT RANCANGAN TUGAS KELOMPOK

Nama Mata Kuliah	**: Bahasa Indonesia**	**SKS**	**: 2**
Program Studi	**: Magister Sastra Inggris**	**Pertemuan ke**	**: 11**
Fakultas	**: Pascasarjana**		

A. TUJUAN TUGAS :

Mahasiswa mampu menjelaskan tata bahasa Bahasa Indonesia yang digunakan dalam teks terjemahan.

B. URAIAN TUGAS :

a. Obyek Garapan
   Artikel ilmiah berbahasa sumber dan bahasa target.
b. Metode atau Cara pengerjaan
   - Carilah referensi berupa jurnal / artikel ilmiah.
   - Rangkumlah penjelasan struktur bahasa Indonesia referensi tersebut.
   - Bandingkan dan analisis struktur tata bahasa dari bahasa sumber ke bahasa target
   - Rangkuman dibuat dalam bentuk ppt minimal 3 halaman
   - Presentasikan hasil rangkuman tersebut di depan kelas
c. Deskripsi Luaran tugas yang dihasilkan :
   Paper minimal 5 halaman dengan spasi 1.5 dan font Times New Roman ukuran 12, berserta tayangan presentasi minimal 3 halaman dengan font Arial ukuran 16

C. KRITERIA PENILAIAN (15 %)

Kelengkapan isi rangkuman
Kebenaran isi rangkuman
Daya tarik komunikasi/presentasi

Project Based Learning – Dokumen Isian Proyek

Program Magister Kajian Budaya , Universitas Gunadarma

Tahun Ajaran PTA 2023/20224

Informasi Mata Kuliah			
Kode MK		**Nama MK**	Bahasa Indonesia
Kelas		**Dosen**	
Bahan Kajian pada RPS			
Minggu-10	to deepen the students' knowledge concerning the Indonesian grammar in scientific paper		
Minggu-11	to deepen the students' knowledge concerning the Indonesian grammar in translated paper		
Capaian Pembelajaran Khusus PBL			

Sikap	1. menjunjung tinggi nilai kemanusiaan dalam menjalankan tugas berdasarkan agama, moral dan etika; 2. berkontribusi dalam peningkatan mutu kehidupan bermasyarakat, berbangsa, bernegara, dan peradaban berdasarkan Pancasila; 3. berperan sebagai warga negara yang bangga dan cinta tanah air, memiliki nasionalisme serta rasa tanggungjawab pada negara dan bangsa; 4. menghargai keanekaragaman budaya, pandangan, agama, dan kepercayaan, serta pendapat atau temuan orisinal orang lain; 5. bekerja sama dan memiliki kepekaan sosial serta kepedulian terhadap masyarakat dan lingkungan; 6. taat hukum dan disiplin dalam kehidupan bermasyarakat dan bernegara; 7. menginternalisasi nilai, norma, dan etika akademik; 8. menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri; dan

Ketrampilan Umum	1. Mampu mengembangkan pemikiran logis, kritis, sistematis, dan kreatif melalui penelitian ilmiah, penciptaan desain atau karya seni dalam bidang ilmu pengetahuan dan teknologi yang memperhatikan dan menerapkan nilai humaniora sesuai dengan bidang keahliannya, menyusun konsepsi ilmiah dan hasil kajian berdasarkan kaidah, tata cara, dan etika ilmiah dalam bentuk tesis atau bentuk lain yang setara, dan diunggah dalam laman perguruan tinggi, serta makalah yang telah diterbitkan di jurnal ilmiah terakreditasi atau diterima di jurnal internasional; 2. Mampu melakukan validasi akademik atau kajian sesuai bidang keahliannya dalam menyelesaikan masalah di masyarakat atau industri yang relevan melalui pengembangan pengetahuan dan keahliannya; 3. Mampu menyusun ide, hasil pemikiran, dan argumen saintifik secara bertanggung jawab dan berdasarkan etika akademik, serta mengkomunikasikannya melalui media kepada masyarakat akademik dan masyarakat luas; 4. Mampu mengambil keputusan dalam konteks menyelesaikan masalah pengembangan ilmu pengetahuan dan teknologi yang memperhatikan dan menerapkan nilai humaniora berdasarkan kajian analisis atau eksperimental terhadap informasi dan data; 5. Mampu meningkatkan kapasitas pembelajaran secara mandiri; dan 6. Mampu mendokumentasikan, menyimpan, mengamankan, dan menemukan kembali data hasil penelitian dalam rangka menjamin kesahihan dan mencegah plagiasi.

Pengetahuan	1. Mahasiswa menguasai pengetahuan tentang konsep dan teori di bidang keilmuwan melalui aktivitas penalaran dalam proses pembelajaran dan penelitian yang sistematis untuk dapat mengembangkan pengetahuan dan teknologi atau praktik professionalnya agar dapat menghasilkan produk akademik,professional, budaya, kreatif dan inovatif yang sesuai dengan kaidah keilmuwan; 2. Mahasiswa menguasai pengetahuan tentang permasalahan di bidang keilmuwan melalui aktivitas penalaran dalam proses pembelajaran dan penelitian yang sistematis untuk dapat menyelesaikan permasalahan tersebut melalui pendekatan inter atau multidisipliner yang sesuai dan dapat dipertanggungjawabkan. 3. Mahasiswa menguasai pengetahuan tentang metode dan falsafah di bidang keilmuwan, melalui aktivitas penalaran dalam proses pembelajaran dan penelitian yang sistematis untuk dapat mengelola riset serta pengembangan yang bermanfaat bagi masyarakat dan keilmuwan secara nasional dan internasional.
Ketrampilan Khusus	1. Menerapkan cara berpikir reflektif kritis dalam mengembangkan keilmuan dan budaya meneliti di bidang penerjemahan bahasa Inggris-Indonesia dan sebaliknya, sesuai dengan kaidah akademis yang berlaku dengan bertanggungjawab; 2. Memanfaatkan teknologi informasi dalam menghasilkan produk inovatif dan kreatif dalam bahasa Inggris sesuai dengan kaidah akademis yang berlaku dengan bertanggungjawab; 3. Memanfaatkan teknologi informasi dalam menerjemahkan teks bahasa Inggris-Indonesia dan sebaliknya sesuai dengan kaidah akademis yang berlaku dengan bertanggungjawab; 4. Mengidentifikasi problematika penerjemahan bahasa Inggris-Indonesia dan sebaliknya dalam teks umum maupun khusus dalam masyarakat, melakukan penelitian dan menyusun tesis yang akan menawarkan solusi alternatif untuk mengatasi problematika tersebut.

Luaran, Hasil, atau ProdukPBL					
Terapan TIK	[....]	Purwarupa Alat/Disain	[....]	Pengabdian Masyarakat	[....]
Proposal PKM/PI	[....]	Film/Dokumenter	[....]	Survey/Riset	[Ö]
Wirausaha	[....]	Resensi Buku/Film	[....]	Presentasi	[Ö]
Luaran lain	Presentation slides about the analysis of Indonesian grammar from variety of scientific paper Presentation slides about the analysis of Indonesian grammar from tranlated paper				
Tujuan, Ruang Lingkup, dan Deskripsi Proyek					

1. The primary objective of this program or field of study is to develop the capacity and competence of individuals to understand, analyze, and engage with moral and ethical issues on a global scale. This suggests a broad and inclusive approach to ethics that takes into consideration diverse cultural, social, and economic contexts.

2. Scope:

- Moral and Ethical Analysis: This component involves developing the ability to critically assess and analyze moral and ethical dilemmas. It may encompass the study of various ethical theories and frameworks to provide a solid foundation for ethical decision-making.

- Global Context: The focus on the global context implies an awareness of how moral and ethical issues transcend national boundaries. Students or participants in this program would likely explore issues such as global justice, human rights, cultural relativism, and international ethical dilemmas.

- Research Ethics: This component involves understanding and practicing ethical research methodologies. It may include topics like informed consent, data privacy, plagiarism, and the responsible conduct of research.

- Digital Ethics: With the increasing integration of technology into our lives, digital ethics is a critical area of study. This includes examining the ethical implications of emerging technologies like artificial intelligence, data analytics, and biotechnology.

- Current Issues: The scope extends to addressing contemporary moral and ethical challenges. Students or participants are expected to engage with real-world ethical dilemmas and develop strategies for ethical decision-making in rapidly evolving contexts.

Overall, this field or program aims to equip individuals with the knowledge and skills to navigate complex moral and ethical terrain, both on a global scale and in the context of advancing technology and research. It emphasizes not only understanding these issues but also the ability to articulate and apply ethical principles to real-world situations.

Informasi Sasaran/Lokasi PBL				
Nama Sasaran	.....			
AlamatSasaran	.....			
Kategori Sasaran	Kelompok Masyarakat	[….]	Perkantoran	[….]
	Usaha Kecil/Sektor Informal	[....]	Organisasi Masyarakat	[....]
	Sekolah/Sarana Pendidikan	[Ö]	Fasilitas Umum	[....]
	Lingkungan Alam	[....]	Obyek Wisata/Budaya/Seni	[....]
	Lainnya	Koperasi		
Deskripsi Sasaran (profil, geografi, demografi, dan data umum lainnya)	....			
Kegiatan/Ketrampilan dasar yang harus dikuasai sebelumnyaoleh Mahasiswa				

1.	Critical Thinking	Individuals develop the ability to think critically about moral and ethical issues, which involves analyzing, evaluating, and synthesizing complex information and arguments. They can identify underlying assumptions, assess the validity of ethical claims, and make well-reasoned judgments.
2.	Ethical Analysis	Mastering ethical analysis involves understanding and applying various ethical theories and frameworks, such as utilitarianism, deontology, virtue ethics, and cultural relativism. Individuals can effectively evaluate the moral dimensions of different situations and articulate ethical principles.
3.	Cross-Cultural Competence	In a global context, individuals become adept at navigating diverse cultural perspectives and values. They can recognize how cultural norms and values influence ethical considerations and adapt their ethical analysis accordingly.
4.	Research Ethics	Individuals acquire a deep understanding of research ethics principles and practices. They can design and conduct research that upholds ethical standards, including obtaining informed consent, ensuring data privacy and confidentiality, and addressing potential conflicts of interest.
5.	Digital Ethics	Proficiency in digital ethics involves comprehending the ethical implications of technology and digital innovation. Individuals can assess the impact of emerging technologies on society, privacy, and human rights. They also understand the responsible use of data and technology.

6.	Issue Elaboration	Individuals can effectively elaborate on current moral, ethical, and digital issues. They have the skill to articulate the complexities of these issues, consider multiple perspectives, and communicate their insights clearly and persuasively.
7.	Interdisciplinary Thinking	This skill involves integrating knowledge and perspectives from various disciplines, such as philosophy, sociology, law, and technology. It enables individuals to approach ethical and digital issues from a holistic and interdisciplinary standpoint
8.	Decision-Making	Proficient individuals can make ethical decisions based on a thorough analysis of available information and a consideration of the consequences of their choices. They are skilled at weighing competing ethical principles and making ethically sound choices
9.	Effective Communication	The ability to communicate complex ethical and digital concepts is crucial. Individuals can convey their analyses, recommendations, and ethical positions through various forms of communication, including writing, speaking, and presenting.
10.	Ethical Leadership	Those who master these skills can serve as ethical leaders in various contexts, including academia, business, government, and civil society. They can guide organizations and communities in making ethical decisions and fostering ethical cultures.

Informasi Kelompok Mahasiswa			
Ketua	1.	NPM:	
Anggota	2.	NPM:	

	3.	NPM:	
	4.	NPM:	
	5.	NPM:	

Jakarta, .../..../.....

Ketua Kelompok Mahasiswa,

(.....)

Dosen Pengampu,

(.....)